



TRAMINER DorfBLATT



HÖCHSTE SCHÜTZEN-AUSZEICHNUNG

Franzjosef Roner zum Ehrenmajor gewählt

Seite 8

Dienstleistung

**Apotheke wieder
privat geführt**

Seite 6

Tourismusverein

**Genussvolle
Sommerabende**

Seite 9

World Drink Awards

**Brennerei Roner ist
Weltmeister**

Seite 10

GEMEINDE AKTUELL

Beschlüsse des Gemeinderates vom 28. Mai

Ausführungsprojekt: Umbau und Erweiterung des Wertstoffhofes

Der Gemeinderat genehmigte das diesbezügliche Ausführungsprojekt des Ingenieurbüros Thomas Larcher in der Gesamtsumme von 1.248.282 Euro. Damit konnte die Gemeinde nun beim Land und auch beim Staat um Beiträge ansuchen. „Sobald die Finanzierung gesichert ist,“ so Bürgermeister Oberhofer „werden die Arbeiten ausgeschrieben.“

Anfang des nächsten Jahres soll mit den Arbeiten begonnen werden. Der Wertstoffhof wird in der Umbaufase geschlossen und weicht bis zur Wiedereröffnung in das ehemalige landwirtschaftliche Konsortium in der Bahnhofstraße aus.

Die wichtigste Neuerung ist die getrennte Ein- und Ausfahrt der Fahrzeuge: hinein geht es über den kleinen ostseitigen Parkplatz, heraus wie bisher direkt auf die Dr. Josef-Noldin- Straße. Neu sind auch die Container mit Pressen für Plastikflaschen, Plastikkisten und Kartone. Auf der überdachten Fläche wird Sperrmüll und Tetrapack gesammelt und das Streusalzlager für den Bauhof untergebracht. Das bisher einstöckige Gebäude im Norden wird um ein Stockwerk erhöht. Hier sind ein Mehrzweckraum mit Büro sowie Sanitäranlagen vorgesehen.

Machbarkeitsstudie der Brücke beim Winzerhof

Der Gemeinderat genehmigte die Machbarkeitsstudie, ausgearbeitet durch das Ingenieurbüro Kauer-Seehauser GmbH, für den Neubau der Brücke beim Winzerhof. Damit ist der Weg frei für die Ausarbeitung des Ausführungsprojektes. Laut Bürgermeister will man im Spätherbst mit den Arbeiten beginnen.

Rechnungslegung der Feuerwehren

Wie vom Gesetz vorgesehen, legen die Freiwilligen Feuerwehren dem Gemeinderat jährlich die Abschlussrechnungen zur Genehmigung vor.

Die Freiwillige Feuerwehr von Tramin schließt das Geschäftsjahr 2025 mit einem Kassastand von 117.115 Euro, jene von Söll



Auszug Projekt Wertstoffhof:
Erdgeschoss

mit 19.292 Euro und die Runggner Feuerwehr mit 33.043 Euro ab. Alle drei Rechnungslegungen wurden einstimmig gutgeheißen.



Die Brücke über den Höllentalbach wird abgerissen und neu errichtet.

Beschlüsse des Gemeindevorstandes vom 26. Mai und 22. Juni

Geldautomat im Postamt:

Der Gemeindevorstand ermächtigt die Poste Italiane auf Eigenkosten im Postamt Arbeiten zur Anbringung eines Geldautomaten durchzuführen. Kontrolliert und gutgeheißen wurden die Pläne von Geom. Kathrin Thaler. Der Mietvertrag der Gemeinde mit Poste Italiane im Mesnerhaus läuft bis August 2030.

Zwei neue Lampen:

Der Gemeindevorstand erteilt an die Firma ewo / Kurtatsch den Auftrag zur Lieferung von zwei neuen Leuchten bei der Rathausstiege um einen Gesamtbetrag von 3.524,67 Euro.

Eine Geschwindigkeits-Anzeigetafel:

Der Gemeindevorstand genehmigte Ankauf, Lieferung und Montage einer Geschwindigkeitsanzeigetafel in der Dr. Josef-Noldin- Straße und die zeitweise Anmietung zweier Verkehrszählungsgeräte bei der Firma Datatrafic / Eppan um insgesamt 3.251,30 Euro.

hgk.

Hinweis

Das ist eine kleine Auswahl der vielen letztthin gefassten Beschlüsse des Gemeinderates und des Gemeindevorstandes. Alle weiteren Beschlüsse finden Sie auf der Homepage der

Gemeinde Tramin:

Amtstafel Startseite / Verwaltung/
Amtstafel Beschlüsse / Archiv
(ganz unten)

Herzlichen Glückwunsch ...

Vor Kurzem feierte
Pfarrer Alois Wilhelm
seinen beeindruckenden **90. Geburtstag**.

Zu diesem besonderen Ehrentag überbrachten
die Gemeindeverwaltung sowie die Senioren
die herzlichsten Glückwünsche.

*Im Bild (von links): die Seniorenbeauftragte Rosa Roner,
der Jubilar Pfarrer Alois Wilhelm, Referent Markus Stolz
und Bürgermeister Wolfgang Oberhofer;*



Frau Helene Thaler Steinegger
konnte ihren **95. Geburtstag** feiern.

Zu diesem besonderen Ehrentag
gratulierten die Gemeindeverwaltung sowie
die Senioren recht herzlich.

*Im Bild (von links): Seniorenbeauftragte Rosa Roner,
die Jubilarin Helene, Referent Markus Stolz
und Bürgermeister Wolfgang Oberhofer;*



GEMEINDE TRAMIN

Sitzung des Gemeinderates

Am Montag, 13. Juli um 20 Uhr
im Ratssaal mit folgenden
Tagesordnungspunkten:

- 1) Genehmigung der Niederschrift
der vorhergehenden Sitzung vom
28.05.2026
- 2) Vorstellung des Gemeindezivil-
schutzplans,
- 3) Interpellation des Gemeinderats-
mitgliedes Markus Conci bezüglich
Carsharing Parkplatz
- 4) Ausgleich des Haushaltsvoran-
schlages für die Jahre 2026 bis 2028
- 5) 31. Abänderung des Stellenplans
für das Gemeindepersonal
- 6) Allfälliges

MODE LAURA

KURTATSCH SEIT 1991

NEUE MODE-HIGHLIGHTS FÜR DIE SCHÖNSTE ZEIT DES JAHRES!

... UNWIDERSTEHLICHE ANGEBOTE, DIE SIE NICHT
VERPASSEN SOLLTEN, im Hinblick auf den großartigen
SOMMERSCHLUSSVERKAUF, der offiziell vom 15.07.
bis zum 15.08.2026 stattfindet!

**QUALITÄT & STIL –
BIS ZU 50% RABATT!**

GROSSE MODE – KLEINE PREISE

**ACHTUNG: IN JULI UND AUGUST
HABEN WIR SAMSTAGS NUR
VORMITTAGS GEÖFFNET!**

DONNERSTAG GESCHLOSSEN!

Hauptmann-Schweiggl-Platz 2 | Tel. 348 212 12 75

HÖLLENTALBACH-KATASTROPHE

Dank- und Gedenkfeier zum 40. Jahrestag



Viele Traminerinnen und Traminer sind dem Aufruf zum Gedenk-Wortgottesdienst gefolgt.

Ein berührender Wortgottesdienst und spannende Berichte von Zeitzeugen erinnerten an die schrecklichen Ereignisse vor 40 Jahren. Viele Traminerinnen und Traminer sind dem Aufruf gefolgt und haben sich in der Kellerei Tramin versammelt.

Meinrad Oberhofer, Altbürgermeister und Ehrenbürger, hielt im Rahmen des Wortgottesdienstes eine Rückschau auf die schlimmen Stunden. Er bedankte sich vor allem bei allen Helfern, insbesondere bei der Freiwilligen Feuerwehr, und hob den glücklichen Umstand hervor, dass keine Menschenleben zu Schaden kamen. Gott habe seine schützende Hand über Tramin gehalten und Menschen geschickt, die zu seinen Werkzeugen wurden. Weiters betonte er die große Solidarität und die gelebte Nachbarschaftshilfe. Die Katastrophe habe zwei Dinge gelehrt: das Vertrauen in Gott und die Erkenntnis, dass alles möglich ist, wenn alle wie eine Einheit zusammenstehen.

Bürgermeister Wolfgang Oberhofer begrüßte die Vertreterinnen und Vertreter der verschiedenen Vereine und Verbände sowie alle Anwesenden, darunter Herrn Leo Tiefenthaler, Herrn Erwin Bologna und Ehrenkommandant Erich Ritsch. Er



Meinrad Oberhofer lobt die Solidarität im Dorf.

erinnerte daran, wie das Areal der Kellerei, der Festplatz, die Pension Erika, die Sportzone sowie zahlreiche Brücken, Straßen, Gärten und wertvolle Kulturgründe verwüstet wurden.

Der Bürgermeister sieht es als Pflicht an, diese Erinnerung lebendig zu halten, als Anerkennung für die Leistungen der Helfer von damals, aber auch als Versprechen für die Gegenwart. Wichtig sei es, gemeinsam mit dem Land, dem Zivilschutz und der Wildbachverbauung die Sicherheit der Bevölkerung auf dem modernsten Stand zu halten.

Leo Tiefenthaler, Obmann der Kellerei Tramin, ergriff anschließend das Wort. Er begrüßte die Anwesenden und bedankte sich bei ihnen, allen voran bei der Feuerwehr. Er bezeichnete das Unglück vor 40 Jahren als ein kleines Wunder, da kein Mensch zu Schaden kam. In der Folge ging Herr Tiefenthaler näher auf die Situation der Kellerei am Unglückstag und in den darauffolgenden Monaten ein. Zwei Familien, die in der Kellerei wohnten, mussten in Sicherheit gebracht werden. Er unterstrich die unmittelbare und unkomplizierte Hilfe des Landes: Bereits am Tag nach dem Unglück waren die ersten Bagger im Einsatz. Mit Unterstützung der umliegenden Genossenschaften konnte der Betrieb notdürftig weitergeführt werden, obwohl die meisten Maschinen nicht mehr funktionsfähig waren. Bereits wenige Monate später, im September 1986, war die Kellerei Tramin wieder teilweise betriebsfähig. Zum Glück, denn gerade im Jahr 1986 konnte eine außergewöhnlich große Ernte eingebracht werden.

Erwin Bologna, Altbürgermeister und Ehrenbürger, war zum Zeitpunkt des Unglücks Bürgermeister von Tramin. Nach seinen Begrüßungs- und Dankesworten schilderte er die Situation unmittelbar



Leo Tiefenthaler schildert die dramatische Situation der Kellerei Tramin damals.



Erwin Bologna erzählt von den ersten Stunden nach dem Unglück.



Bürgermeister Wolfgang Oberhofer will die Erinnerung an das Unwetter wachhalten und lobt die wertvolle Arbeit des Zivilschutzes.

nach der Überschwemmung sowie die unterschiedlichen Reaktionen der Beteiligten. Die Feuerwehr hatte zu diesem Zeitpunkt bereits alle Zufahrtsstraßen gesperrt und die Bewohner in den gefährdeten Gebäuden gewarnt sowie zum Verlassen ihrer Wohnungen aufgefordert. Anschließend beschrieb er unter anderem die Herausforderungen beim Wiederaufbau des verwüsteten Schwimmbades und der Sportzone. Diese reichten von der notwendigen Bereitstellung von Flächen für das Auffangbecken bis hin zum Grundbedarf für die gesamte Zone.

Ein besonderer Dank galt dabei den damaligen Grundbesitzern, die ihre Grundstücke unkompliziert zur Verfügung stellten, beziehungsweise verkauften.

Im Jahr 1988 wurde der Sportplatz fertiggestellt, 1989 folgten die Tennisplätze und 1992 konnte schließlich das Schwimmbad eröffnet werden.

Abschließend bedankte sich Bürgermeister Oberhofer beim Ehrenbürger Meinrad Oberhofer für die würdevolle Gestaltung des Wortgottesdienstes, bei der Bläsergruppe der Bürgerkapelle Tramin für die feierliche musikalische Umrahmung, bei der Kellerei Tramin für die Bereitstellung des Areals sowie die anschließende Einladung zum Umtrunk und zur Verkostung ihrer exzellenten Weine, beim Traminer Dorfblatt für die wertvolle und stets ausführliche Berichterstattung, bei der Lektorin Sybille, den Fahnenabordnungen der Freiwilligen Feuerwehr und der Schützenkompanie Tramin, sowie bei der Gärtnerei Garden Paradise für den wunderschönen Blumenschmuck.

waro.



Die Bläsergruppe der Bürgerkapelle Tramin umrahmt den Wortgottesdienst musikalisch.



Im Anschluss an die Gedenkfeier gibt es einen Umtrunk, spendiert von der Kellereigenossenschaft Tramin.

Fotos: Walter Rossi

DIENSTLEISTUNG IN TRAMIN

Unsere Apotheke wieder in privaten Händen

Seit 1. Juni ist die Lizenz der Traminer Apotheke in neuen Händen: Dr. Fedele Buccino aus Brixen hat sie von der Dr. Max Apothekenkette übernommen. Damit wird die Apotheke wieder privat geführt und zur Freude der Bevölkerung gibt es gleich schon eine gute Nachricht: am Samstagvormittag ist sie wieder geöffnet!

Zum Estand hat das Dorfblatt mit Apotheker Dr. Buccino gesprochen:

Dorfblatt: Tramin ist überrascht, dass die Apotheke einen neuen Lizenzinhaber hat. Wie kam es dazu?

Dr. Buccino: Nachdem in Apothekerkreisen bekannt wurde, dass die Konzession der Apotheke in Tramin verkauft wird, haben wir im November 2025 die Übernahme-Verhandlungen mit den Verantwortlichen der Dr. Max Apothekenkette begonnen. Das war nicht einfach, aber im heurigen Mai sind wir uns dann schließlich einig geworden.

Da brauchten Sie aber viel Ausdauer, Energie und sicher gute Nerven, vom Geld ganz zu schweigen. Was hat sie motiviert?

Ich stamme aus einer Apothekerfamilie: bereits meine Großmutter väterlicherseits hatte in Apulien eine Apotheke, mein Vater ist als Apotheker nach Südtirol gezogen und meine Mutter führt seit 25 Jahren die Apotheke in Milland bei Brixen. Ich (*1992) bin also quasi „in der Apotheke geboren“, habe die „laurea“ gemacht, seit 2020 in unserer Apotheke gearbeitet und viel Erfahrung gesammelt. Jetzt bot sich die Gelegenheit, mich selbstständig zu machen. Meine Familie ist sehr erfreut darüber, dass ich in der 3. Generation weitermache und hat mich in jeder Hinsicht unterstützt.

Täglich von Brixen bis Tramin ist – trotz Autobahn – doch ein weiter Weg...

Das stimmt, aber ich plane, hier eine Mietwohnung zu suchen.



Neue Führung mit bewährtem Team: v.l. Doris Mosna, Anastasia Unterhauser, Dr. Fedele Buccino, Barbara Ritrovato und Sylvia Gottardi; Foto: W. Kalser

Ihnen ist sicher bekannt, dass die Traminer Apotheke im Sommer 2025 einen guten Monat geschlossen war und es immer wieder Probleme gab.

Ja, das ist mir bekannt. Wir wollen es besser machen, indem wir uns bemühen, der Traminer Bevölkerung zu helfen und einen guten Dienst anzubieten. Wir haben die

”

„Mit der neuen Führung funktioniert alles viel besser. Für die Leute ist es fein, wenn die Apotheke auch am Samstag wieder geöffnet ist. Vorher hat uns ein Ansprechpartner gefehlt. Dr. Fedele ist immer vor Ort.“

Barbara Ritrovato

Erfahrung gemacht, dass die Kundinnen und Kunden Vertrauen haben, wenn man eine Beziehung zu ihnen aufbaut. Das ist eine Kultur, die eine Apothekenkette so kaum bieten kann.

Vertrauen ist sicher eine wichtige Voraussetzung für eine gute Apotheke...

Eine Apotheke ist oft der erste Ansprechpartner für kleine medizinische Probleme der Menschen vor Ort. Deshalb ist es wichtig, dass die Apotheke nahe an der Bevölkerung ist. Wir wollen deshalb präsent sein: durch kundenfreundliche Öffnungszeiten, durch Aufbauen einer Vertrauensbasis und durch verschiedene Dienstleistungen, die zu einer modernen Apotheke gehören.

Den ersten Pluspunkt konnten sie durch die Wieder-Öffnung am Samstag schon erzielen...

Genau, wir hören schon positive Rückmeldungen. Wir haben unsere Apotheke schon am ersten Samstag im Juni wieder geöffnet. Das ist uns organisatorisch Dank des Teams gelungen.

Beim turnusmäßigen Wochenenddienst ist die Apotheke auch am Samstagnachmittag und am Sonntagvormittag geöffnet. Zusätzlich bringt der Kurier die Medikamente nun täglich zweimal, nicht wie bisher nur einmal, sodass sie die Kundinnen und Kunden schneller erhalten. Und noch etwas möchte ich sagen: Ich bin italienischer Muttersprache, spreche auch ein

bisschen deutsch und werde es im Laufe der Zeit, hier sicher noch besser lernen. Apropos Team: Man sieht die bekannten Mitarbeiterinnen... Wir bauen auf das bewährte Team mit den bisherigen Mitarbeiterinnen. Sie kennen die Menschen hier und haben auch bisher, trotz schwieriger Umstände gut und zuvorkommend gearbeitet.

”

„Wir sind sehr erfreut über den Wechsel. Unser neuer Chef ist jung und motiviert und er schaut, dass wir die Leute zufriedenstellen können. Es ist auch ein ganz anderes Arbeitsklima.“

Anastasia Unterhauser

Zur Zeit der Schließung sind die Menschen immer wieder in die Apotheke nach Kurtatsch oder in andere Nachbargemeinden ausgewichen, auch weil dort weitere Dienstleistungen, wie z.B. Blutdruckmessungen, Blutproben usw. angeboten wurden.

Blutdruck- und Blutzuckermessungen können wir jetzt schon anbieten. In den nächsten sechs Monaten wollen wir uns zuerst systemieren und dann die Dienste sukzes-

sive ausbauen. Auch werden wir in unserem Labor wieder eigene Produkte wie Teemischungen, Salben, Tinkturen, Sirupe, Kapselmischungen u.a. herstellen und anbieten.

Sie sind Inhaber der Apothekenlizenz, der Gemeinde Tramin gehört das Lokal.

Ich habe mich dem Bürgermeister vorgestellt und mit ihm gesprochen. Er war freudig überrascht, dass wir die Apotheke übernommen haben. Als „Geschäfts-

APOTHEKE TRAMIN:

Medikamente, Heilbehelfe und Hygiene-Artikel, Nahrungsergänzungsmittel mit Schwerpunkt auf pflanzlicher Basis, Babyartikel, ausgewählte Kosmetikartikel, medizinische Geräte. Blutdruck und Zuckermessungen.

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag:

8 bis 12.30 und 15.30 bis 18.30

Samstag: 8 bis 12.30 Uhr

Beim Turnusdienst am Wochenende ist die Apotheke auch am Samstagnachmittag von 15 bis 18.30 Uhr und am Sonntag von 9 bis 12 Uhr geöffnet. Tel. 0471 860 487

Nachbar“ hat er auch gesehen und kam vorbei, als wir – meine Familie und die Mitarbeiterinnen - Ende Mai die Apotheke ausgeräumt, einen neuen Boden verlegt und das Lokal hergerichtet haben.

Nun leiten und arbeiten Sie „unsere“ Apotheke seit gut einem Monat. Ihr erster Eindruck?

Mein erster Eindruck ist sehr, sehr positiv. Es ist schön, die Leute zufrieden zu stellen und zu hören, dass sie nun wieder mehr in die Traminer Apotheke kommen. Das ist uns eine Ehre und ich hoffe, dass es so gut weitergeht.

Das wünschen wir Ihnen und uns auch.

Interview: Helga Giovanett

APOTHEKE TRAMIN

Einladung zur Eröffnung

**am Samstag, 18. Juli
um 15.30 Uhr**

Auf euer Kommen freuen sich
Dr. Fedele Buccino und Team

Sanierung bestehender Schwimmbecken

Risse, Flecken, matte Farben oder eine abgenutzte Oberfläche?

Dann ist es Zeit für eine professionelle Schwimmbadbeschichtung. Wir erneuern Ihr Becken hochwertig, sauber und langlebig – damit Ihr Pool wieder zum Blickfang wird. Für Privatkunden, Hotels und Wellnessanlagen in Südtirol. Weitere Info finden Sie unter www.pool-bau.com



**„Nutze die 50% Steuerebegünstigung“
auch für Unternehmen.**

info@pool-bau.com - +39 335 1226 640

HÖCHSTE SCHÜTZEN-AUSZEICHNUNG

Franzjosef Roner zum Ehrenmajor gewählt



Der Rang des Ehrenmajors ist die höchste Auszeichnung, die der Süd-Tiroler Schützenbund vergibt. Nur sechs Persönlichkeiten tragen derzeit diesen Ehrentitel. Seit Kurzem gehört auch Franzjosef Roner zu diesem erlesenen Kreis. Die Bundesversammlung erhob ihn für seine großen Verdienste um den Schützenbund zum Ehrenmajor.

Ehrenmajore sind Ehrenmitglieder des Süd-Tiroler Schützenbundes. Mit dem Ehrentitel werden Personen ausgezeichnet, die sich durch ihre langjährige Tätigkeit in der Bundesleitung sowie durch außerordentliche Leistungen für den Schützenbund verdient gemacht haben. Einer von ihnen ist Franzjosef Roner. Mit der Wahl zum Bundeskassier im April 2014 übernahm er die Verantwortung für die Finanzen des Bundes.

„Diese Funktion übte Franzjosef elf Jahre lang kompetent und verlässlich aus“, betonte Landeskommandant Christoph Schmid in seiner Laudatio beim kürzlich erfolgten Bezirksfest in Laag. Darüber hinaus engagierte sich Franzjosef Roner maßgeblich in der Arbeitsgruppe „iatz!“. Ziel der Arbeitsgruppe ist, Strategien zu erarbeiten, um den Weg in die Unabhängigkeit zu gestalten und die Süd-Tiroler dafür zu gewinnen. Mit großem Einsatz trug Franzjosef Roner zum Gelingen zahlreicher Veranstaltungen und Initiativen bei.

„Besonders bemerkenswert war sein Einsatz in einer der schwersten Phasen seines Lebens. Nach dem tragischen Verlust seines Sohnes Johannes setzte er seine Arbeit für den Schützenbund und für die Heimat mit ungebrochener Hingabe fort. Damit bewies er außergewöhnliche Willensstärke, menschliche Größe und eine tiefe Verbundenheit mit den Werten unseres Schützenwesens“, hob Landeskommandant Christoph Schmid in seiner Rede hervor. Die Schützenkompanie Tramin gratu-



Landeskommandant Christoph Schmid überreichte Franzjosef Roner die Ehrenurkunde. Damit zählt er zu den nur sechs Ehrenmajoren des Süd-Tiroler Schützenbundes. Mit Hubert Straudi gehört ein weiterer Traminer diesem Kreis an.



Das Bezirksfest des Süd-Tiroler Unterlandes in Laag bot einen würdigen Rahmen für die Ehrung von Franzjosef Roner. Im Bild von links: Karin Jost, Bürgermeisterin von Neumarkt, Ehrenmajor Franzjosef Roner, Landeskommandant Christoph Schmid und Bezirksmajor Peter Frank.

liert Franzjosef Roner herzlich zur Ernennung zum Ehrenmajor und spricht ihm ihren Dank für seinen Einsatz für das

Schützenwesen und für die Heimat aus. Schützenkompanie Tramin

TOURISMUSVEREIN

Einladung zu fünf genussvollen Sommerabenden



Der Tourismusverein Tramin organisiert 2026 den Traminer Sommergenuss und lädt Einheimische wie Gäste herzlich ein, den Sommer im historischen Dorfzentrum zu genießen. An fünf Mittwohabenden verwandelt sich Tramin in eine stimmungsvolle Flaniermeile voller Musik, Kulinarik und Begegnungen.

Von 29. Juli bis 26. August, jeweils ab 19.30 Uhr, erwartet die Besucherinnen und Besucher ein abwechslungsreiches Programm mit Live-Musik, Traminer Weinen, regionalen Spezialitäten, Straßenküche sowie zahlreichen Angeboten der Traminer Vereine, Betriebe und Aussteller. Auch Familien kommen mit Kinderprogramm, Unterhaltung und verschiedenen Attraktionen auf ihre Kosten. Bis 22 Uhr



laden zudem die teilnehmenden Geschäfte zum gemütlichen Abendshopping ein. Der Tourismusverein Tramin freut sich, den Traminer Sommergenuss 2026 gemeinsam mit den vielen engagierten Vereinen, Gastronomiebetrieben und Partnern zu organisieren und damit das

Dorfzentrum an fünf Sommerabenden mit Leben zu erfüllen. Alle Informationen zu den einzelnen Abenden finden Sie im beigelegten Flyer sowie unter www.tramin.com. Wir freuen uns auf Ihren Besuch und wünschen allen einen genussvollen Sommer in Tramin!

Bürgerkapelle

185 JAHRE BLASMUSIK
Bürgerkapelle Tramin

Mit dabei:

- Schnopsidee
- Blech & White
- Blechbeat 7

Festplatz Tramin
18. Juli 2026
Einzug: 16.30 Uhr

Sponsoren: ZÖGGER BAU, Thaler, BERTOL, Raiffeisen Überetsch.

TRAMIN

TRAMINER SOMMER genuss
APERITIVO lungo TERMENO

MITTWOCHS ab 19.30 Uhr
MERCOLEDÌ dalle ore 19.30

29.7.-26.8.26

Participating businesses: Traminer Weine, Sommer-Drinks & Leckerbissen, Vini di Termeno, drink estivi & stuzzichini, Shopping, Musica dal vivo & programma d'intrattenimento.

ZENTRUM TRAMIN
CENTRO DI TERMENO

WWW.TRAMIN.COM

Social media: Facebook: Tramin-Südtiroler Weinstrasse, Instagram: @tramin_, #simplytramin

Logos: SÜDTIROL, Südtiroler Weinstrasse, Raiffeisen Überetsch | Oltradige.

RONER BRENNEREIEN

Zwei Weltmeistertitel!

Das Dorfblatt im Gespräch mit Karin Roner



Frau Roner, herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Erfolg bei den World Drinks Awards 2026. Gleich zwei Weltmeistertitel gingen heuer an Ihr Unternehmen – ein weiterer Meilenstein für die Brennerei Roner. Seit 80 Jahren steht der Familienbetrieb für höchste Destillationskunst und zählt heute zu den meistprämierten Brennereien Italiens. Gleichzeitig ist Roner als bedeutender Arbeitgeber und langjähriger Unterstützer zahlreicher Vereine fest im Dorfleben von Tramin verankert. Ihr Sortiment reicht von Grappas und Edelbränden bis hin zu Likören und innovativen Getränken. Darüber ließe sich lange sprechen, doch beginnen wir zunächst mit einem Blick auf das Unternehmen selbst.

Karin Roner: Vielen Dank. Derzeit beschäftigen wir rund 40 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Jedes Jahr nehmen wir mit verschiedenen Produkten an internationalen Wettbewerben teil und dürfen uns regelmäßig über 20 bis 25 Auszeichnungen freuen. Je nach Jahr entfallen davon zehn bis zwanzig auf Goldmedaillen.

Welche Herausforderungen beschäftigen die Brennerei derzeit besonders?

Europa bleibt unser wichtigster Markt, allerdings ist der Wettbewerb in den vergangenen Jahren deutlich intensiver geworden. Deshalb arbeiten wir daran, unsere Präsenz in anderen Ländern wieder auszubauen. Derzeit konzentrieren wir uns vor allem auf Kanada, die USA und Südafrika. Dort waren wir bereits früher erfolgreich vertreten. Aufgrund veränderter Zollbedingungen gingen unsere Exporte allerdings stark zurück. Nun möchten wir diese Märkte Schritt für Schritt zurückgewinnen. Schwieriger gestaltet sich die Situation in Asien.

In China sind die Importauflagen sehr streng. Außerdem unterscheiden sich sowohl die dortigen Destillationstraditionen als auch die Geschmacksvorlieben deutlich



Frau Karin Roner im Gespräch mit dem Dorfblatt. Fotos: Walter Rossi

von unseren europäischen Märkten. Während dort überwiegend Reis destilliert wird, stehen bei uns Trauben und Obst im Mittelpunkt.

Kommen wir zum ersten Weltmeistertitel. Dass Roner mit einer Grappa ausgezeichnet wurde, überrascht wohl nur wenige. Ihr Haus genießt seit Jahrzehnten einen ausgezeichneten Ruf. Mit La Morbida wurde Ihr Betrieb nun zum „World's Best Grappa 2026“ gekürt. Bereits im Vorjahr erhielt die Grappa Gewürztraminer Riserva dieselbe Auszeichnung. Was macht La Morbida so besonders?

Der Name verrät bereits den Charakter. La Morbida bedeutet „die Weiche“. Hergestellt wird diese Grappa aus Chardonnay- und Muskateller-Trauben, die von Natur aus wenig Säure mitbringen.

Durch eine besonders langsame und schonende Destillation entstehen feine, elegante Aromen. Am Gaumen wirkt die Grappa ausgesprochen weich und samtig. Genau diese Harmonie zeichnet sie aus. Unser Ziel war es, die klassischen Grappa neu zu interpretieren, ohne ihre Wurzeln aus den Augen zu verlieren.

Noch überraschender dürfte für viele der zweite Weltmeistertitel gewesen sein. Mit Aperitisi gewann Roner die Auszeichnung als „World's Best No & Low Alcohol Spirits“. Wie kommt eine traditionsreiche Brennerei dazu, ausgerechnet mit einem alkoholfreien Aperitif Weltmeister zu werden?

Karin Roner: Ehrlich gesagt hat uns diese Auszeichnung selbst überrascht. Natürlich waren wir von unserem Produkt überzeugt, aber mit einem Weltmeistertitel hatten wir nicht gerechnet. Die Entwicklung neuer Getränke ist inzwischen zu einem wichtigen zweiten Standbein geworden. Unser Team beobachtet den Markt sehr genau und beschäftigt sich intensiv mit neuen Trends und Geschmacksrichtungen. Aus diesen Beobachtungen entstehen erste Ideen, die anschließend in zahlreichen Verkostungen weiterentwickelt werden. Anfangs testen wir im kleinen Kreis, später mit größeren Gruppen. Erst wenn wir wirklich überzeugt sind, kommt ein Produkt auf den Markt.

An wen richtet sich Aperitisi?

Vor allem an Menschen, die bewusst auf Alkohol verzichten möchten, beim geselligen Beisammensein aber dennoch einen besonderen Aperitif genießen wollen. Niemand soll das Gefühl haben, mit einem Glas Mineralwasser außen vor zu sein. Ein schön angerichteter alkoholfreier Aperitif gehört heute für viele selbstverständlich dazu. Inzwischen umfasst unser Sortiment bereits sechs alkoholfreie Produkte. Wir beobachten, dass der Markt für No- und Low-Alcohol-Getränke kontinuierlich wächst. Besonders jüngere Konsumentinnen und Konsumenten entscheiden sich immer häufiger bewusst für einen reduzierten Alkoholkonsum.

Was zeichnet Aperitisi geschmacklich aus?

Karin Roner: Bereits die leuchtend orangefarbene Farbe erinnert an einen klassischen Aperitif. In der Nase stehen Bitterorange und feine Gewürznoten wie Nelke im Vor-

dergrund. Am Gaumen zeigt sich das Getränk angenehm frisch, mit einer ausgewogenen Balance aus feiner Bitterkeit und dezenter Süße. Der lange Nachhall und die Kräuternoten sorgen für Tiefe und Komplexität. Am besten genießt man Aperitisi als Aperitif, gemischt mit alkoholfreiem Sekt, einer Cocktaillbasis, Tonic oder Mineralwasser. Ebenso eignet er sich hervorragend als Grundlage für fruchtige Mocktails mit Zitrus- oder Beerenaromen.

Sehen Sie in den alkoholfreien Produkten einen wichtigen Zukunftsmarkt oder eher eine Ergänzung zum klassischen Sortiment? Wo sehen Sie sich in 10 Jahren?

Karin Roner: Das lässt sich heute noch nicht abschließend beurteilen. Wir sind überzeugt, dass dieser Bereich großes Potenzial bietet und möchten uns dort frühzeitig positionieren. Gleichzeitig bleiben unsere Destillate selbstverständlich das Herzstück des Unternehmens. Auch in zehn Jahren wird Roner in erster Linie für hochwertige Destillate stehen. Parallel dazu werden wir unser alkoholfreies Sortiment konsequent weiterentwickeln.



Die 2 prämierten Getränke "Aperitisi" und "La Morbida".

Das Konsumverhalten verändert sich, insbesondere bei jüngeren Generationen. Deshalb müssen wir unser Angebot breiter aufstellen. Die alkoholfreie Linie eröffnet neue Möglichkeiten, stellt uns aber auch vor ganz andere Anforderungen in Entwicklung und Produktion.

Roner blickt mittlerweile auf 80 Jahre Unternehmensgeschichte zurück. Ist die Zukunft als Familienbetrieb gesichert?

Ja, darüber freue ich mich besonders. Die vierte Generation steht bereits bereit. Meine Tochter Eva leitet seit sechs Jahren das Weingut Ritterhof und wird in einigen Jahren in den Familienbetrieb wechseln. Meine Tochter Elke arbeitet bereits bei Roner und beschäftigt sich vor allem mit Innovationen, Produktentwicklung und dem Ausbau unserer alkoholfreien Linie. Auch Carmen, die Tochter meiner Schwester Gudrun, wird nach ihrer Zeit im Ausland ins Unternehmen einsteigen. Damit ist die Nachfolge gesichert und das gibt unserer ganzen Familie ein gutes Gefühl.

Frau Roner, vielen Dank für das Gespräch. Wir gratulieren Ihnen und Ihrem gesamten Team nochmals herzlich zu den beiden Weltmeistertiteln und wünschen den Brennereien Roner weiterhin viel Erfolg, sowohl mit ihren vielfach ausgezeichneten Destillaten als auch mit ihren innovativen alkoholfreien Produkten.

waro.



+39 0471 1552080
info@hoila-immobilien.it
www.hoila-immobilien.it
Bahnhofstraße 38 | Kaltern
Via Stazione 38 | Caldaro

Ihre Makler des Vertrauens!
Manuel Brigadoi und Matthias Greif



Margreid I Neubau "Residence Visus"

- 2 bis 4 Zimmerwohnungen mit Garten oder Terrasse
- Garagenstellplätze, Garagenboxen oder Autostellplätze
- Steuerabschreibungen - Provisionsfrei - Klimahaus A
- Reservierungen ab jetzt möglich



Kaltern I Investmentimmobilie zu verkaufen

2 Dreizimmerwohnungen mit Keller und gemeinschafts Keller
Beide Wohnungen vermietet für insgesamt 1.530€/Monat
E.kl. in Aph.
Preis 398.000

Kaltern /Lavardi: 4-Zimmerwohnung inklusive Keller und Doppelgarage, E.kl. i.Aph. - Preis 485.000

Kaltern/Zentrum: Neuwertiges Monolokal mit ca. 50m², mit großem Stellplatz in Innenhof, Keller - E.kl. i.Aph. - Preis 269.000

Kaltern/Zentrumsnahe: Neue Duplexwohnung mit Garagenbox, Garagenstellplatz & Keller - Klimahaus A - Preis 735.000

Lana/Am Gries: 2 Wohnungen zusammen oder einzeln zu verkaufen- E.kl. G, - Preis zusammen 710.000

Kaltern: Büro mit Wohncharakter im Neubau, Erstbezug, hochwertig - Klimahaus A - Miete 1.500

Kurtatsch: Mietwohnung mit 2 Zimmer, 1 Stellplatz, Keller, möbliert - Klimahaus A Nature - Miete 1.200

Für eine unverbindliche Beratung stehen wir gerne zur Verfügung



EIN JAHRZEHNTE GELEBTE SOLIDARITÄT

10 Jahre Unterlandler Tafel Auer



Mit einer würdigen Feier blickte die Unterlandler Tafel Auer am 11. Juni auf ihr zehnjähriges Bestehen zurück. Zahlreiche Gäste, Ehrenamtliche, Unterstützerinnen und Unterstützer sowie Vertreter des öffentlichen Lebens fanden sich ein, um dieses besondere Jubiläum gemeinsam zu feiern.

Für die musikalische Umrahmung sorgten zwei Schüler mit ihren Ziehharmonikas, die mit ihren Darbietungen für eine herzliche und festliche Atmosphäre sorgten. Unter den Ehrengästen befanden sich auch der amtierende Bürgermeister von Auer, Herr Martin Feichter und sein Vorgänger Roland Pichler, der die Initiatorinnen der Unterlandler Tafel Auer vor zehn Jahren tatkräftig durch kostenlose Zurverfügungstellung der Räumlichkeiten am Aurer Zugbahnhof unterstützt hat. Auch der Bürgermeister von Tramin, Herr Wolfgang Oberhofer und der Sozialreferent Markus Stolz, sowie die Vizebürgermeisterin der Gemeinde Truden, Frau Daniela Montagna, die Bezirksvorsitzende der Vinzenzgemeinschaft Bozen Land, Frau Brigitte Rellich, sowie der Präsident der Landestafel, Herr Luca Merlino nahmen sich die Zeit, um der Feierlichkeit beizuwohnen.

Eine der Initiatorinnen der Unterlandler Tafel Auer, Frau Waltraud Terleth gab einen Rückblick auf die vergangenen zehn Jahre. Sie zeichnete den Weg von der

Gründung im Jahr 2016 bis zum heutigen Zeitpunkt nach. Sie erinnerte an die Herausforderungen der Anfangszeit, dankte den zahlreichen Freiwilligen für ihren unermüdlichen Einsatz und zeigte auf, wie sich die Tafel im Laufe der Jahre zu einer unverzichtbaren sozialen Einrichtung im Unterland entwickelt hat.

Das Jubiläum bot Gelegenheit, auf eine beeindruckende Erfolgsgeschichte zurückzublicken und gleichzeitig den Blick in die Zukunft zu richten. Jeden Montag werden Lebensmittel an Menschen in schwierigen Lebenssituationen verteilt. Jene Lebensmittel, die jedes Jahr im November anlässlich der großen Lebensmittelsammelaktion des „Banco alimentare“ gespendet werden, sowie überschüssige, aber qualitativ einwandfreie Lebensmittel, die Woche für Woche von Lebensmittelgeschäften, Firmen und Privatpersonen zur Verfügung gestellt werden. Berechtigte Familien haben dadurch die Möglichkeit, bei der Unterlandler Tafel in Auer Lebensmittel abzuholen. Aktuell werden rund 90 Familien regelmäßig unterstützt. So steht die Tafel weiterhin für gelebte Nächstenliebe, Nachhaltigkeit und den verantwortungsvollen Umgang mit Lebensmitteln.

Die Unterlandler Tafel Auer wird von der Südtiroler Vinzenzgemeinschaft getragen und unterstützt. Sie bleibt auch weiterhin ein wichtiger Anker der Solidarität und ein sichtbares Zeichen dafür, wie viel

durch gemeinschaftliches Engagement erreicht werden kann.

Öffnungszeiten der Unterlandler Tafel Auer am Bahnhof Auer:

Jeden Montag, Mai-September:
16.30 bis 18 Uhr, ab Oktober bis
April: 15.30 bis 17 Uhr.

Kontakt: +39 377 362 1219

KLEINANZEIGER –
WWW.TRAMINERDORFBLATT.COM

Kinderbetreuung & Haushaltshilfe (m/w/d) gesucht – Tramin

Für unseren privaten Haushalt in Tramin suchen wir eine herzliche und zuverlässige Unterstützung für die Betreuung unserer beiden Buben (4 und 6 Jahre). Circa 25 Stunden pro Woche. Wenn du Freude am Umgang mit Kindern hast, einen Führerschein B und eine langfristige Stelle in einem familiären Umfeld suchst, freuen wir uns auf deinen Anruf: Tel. 342 87 56 585

Einheimische Frau sucht Beschäftigung für Samstag, Sonntag (putzen oder Sonstiges).

Bitte ab 15 Uhr anrufen:
Tel. 333 28 14 269

DIGI POINT/BIBLIOTHEK

Hilfe bei Handy, Computer & Internet – neuer kostenloser Beratungsdienst



Der DIGI POINT ist jeden Freitag von 15 bis 18 Uhr sowie jeden Samstag von 9 bis 12 Uhr geöffnet.

Die Bürgerinnen und Bürger erhalten Hilfe bei einer Vielzahl digitaler Themen – darunter:

- Unterstützung bei der Nutzung von Smartphone, Tablet und Computer
- Unterstützung bei der Aktivierung der elektronischen Identitätskarte CIE
- Hilfe beim Einrichten von E Mail, Apps und Online-Diensten
- Beratung zu digitalen Behördendiensten



Bürgermeister Wolfgang Oberhofer, Referent Markus Stolz und die Tutorin Nadin Andergassen bei der Eröffnung des Digi Points am Freitag, den 3. Juli

- Unterstützung bei Online-Formularen und digitalen Anträgen
 - Allgemeine Orientierung im digitalen Alltag
 - Ort: Bibliothek Tramin, Mindelheimerstraße 12
- Kontakt für Terminvereinbarung:
E-Mail: digipoint.tramin@libero.it
Tel.: 335 61 38 285

Bibliothek im Schwimmbad



Diese Aktion der Bibliothek Tramin startete mit dem 1. Juli und unsere Praktikantin Leonie Laner betreut heuer die Leihstelle im Traminer Schwimmbad.

Bis Ende August stellt die Bibliothek den Besuchern des Traminer Schwimmbades Bücher, Tageszeitungen und Zeitschriften zur Verfügung. Die Bibliothek im Schwimmbad ist von Dienstag bis Samstag jeweils von 14 Uhr bis 17 Uhr geöffnet.



Bibliothek im Schwimmbad

Online lesen, hören, entdecken

Die Plattform www.biblio24.it bietet kostenlosen Zugang zu Büchern, Zeitschriften, Hörbüchern & Co

Haben Sie schon einmal darüber nachgedacht, die Zeitschrift „Woman“ oder die Wochenzeitung „Der Spiegel“ gemütlich am Tablet zu lesen? Oder auf einer Autofahrt einem spannenden Thriller von Fitzek zu hören? All das – und noch viel mehr – ist mit der Online-Bibliothek www.biblio24.it möglich!

Sie brauchen dafür lediglich einen gültigen Leseausweis aus unserer Bibliothek. Danach können Sie rund um die Uhr aus einer großen Auswahl an E-Books, Zeitschriften, Hörbüchern und mehr auswählen – ganz bequem zu Hause oder unterwegs auf dem Smartphone.

Wie's funktioniert? Einfach in die Bibliothek kommen, dort erhalten Sie Ihren Zugang mit Lesernummer und Passwort.



Wir überdachen, beschatten
und verglasen ihren Balkon und Terrasse.



SHOWROOM

Alte Landstrasse 18/B I-39040 Auer (BZ)
www.x-glas.it - info@x-glas.it (+39) 335 1226640



**HAWAII STYLE
BEACH
PARTY**

FÜR MITTELSCHÜLER*INNEN (AB JAHRGANG 2014)
PER ALUMNI/E DELLE SCUOLE MEDIE (DALL'ANNO 2014)

LIDO NEUMARKT EGNA

15 JULY | POOL & DJ VON **20:00** ALLE **23:00**

MUSIC, DRINKS & SNACKS

IMPORTANT
EINTRITT / ENTRATA: 10 €
SCHWIMMSACHEN / COSTUME DA BAGNO

ENTRY: 10 €

ANMELDUNG
ISCRIZIONE

Infos:
sibille@jugend-cultura.it

Logos: Jugendkultur, Jugenddienst Unterland, Westcoast

SENIOREN

Einladung zum Sommerfest der Generation 60+

Mittwoch, 29. Juli 11 Uhr, Hirschbett in Penon

Liebe Senioren,

die Bezirksleitung der SVP-Senioren lädt zum traditionellen Sommerfest herzlichst ein und freut sich auf euer Kommen!

Mitzubringen sind jede Menge gute Laune, Besteck und Teller.

Kostenbeitrag: freiwillige Spende

Bei Regenwetter findet das Sommerfest nicht statt.

Anmeldung bis **Montag, den 27. Juli** bei Brigitte Rellich unter Telefonnummer: Tel. 320 23 76 645

Wir treffen uns um 10.30 Uhr, Mindelheimerparkplatz und fahren gemeinsam nach Penon.



**JUGENDTREFF
TRAMIN**

FÜR JUGENDLICHE AB 11 JAHREN

TREFF-ÖFFNUNGSZEITEN

DONNERSTAG 16. JULI | 18-21 UHR
MITTWOCH 12. AUGUST | 18-21 UHR
MONTAG 17. AUGUST | 18-21 UHR

TIME FOR:
FUN TALK
MUSIC CH
CREATIVE S
SNACKS

SUMMER SPECIALS

15.07. | BEACHPARTY @NEUMARKT
27.07. | SUMMER YOGA (15-25 JAHRE)
29.07. | TRAMINER SOMMERGENUSS
04.08. | SOMMERKINO
22.08. | TRAMPOLINPARK INNSBRUCK

JUGENDARBEITER*INNEN

MARC 3395749054
MANUELA 3296063465
MAIA 3287233491

Logos: Jugenddienst Unterland



**JUGENDTREFF
TRAMIN**

**2 MINUTEN.
DEINE MEINUNG.**

DU BIST ZWISCHEN 14 UND 25?
DANN NIMM AN UNSERER UMFRAGE TEIL
UND GESTALTE DIE ANGEBOTE IM
NEUEN JUGENDTREFF TRAMIN AKTIV MIT!

**DANKE FÜRS
MITMACHEN!**

Logos: Jugenddienst Unterland

UNSERE LANDSCHAFT – UNSERE NATUR

Weg - Malven oder „Kaspappelen“



Zurzeit blüht an Wegrändern, auf Böschungen, Feld- und Weinbergrändern, ungeeerten Fußwegen und „Onawondn“ die Weg - Malve (*Malva neglecta*).

Diese krautige, niederliegende Pflanze mit den hübschen rosa Blüten ist wärmeliebend, wächst gerne auf trockenen Böden und zeigt Stickstoff- und Ammoniakreichtum an. In unserer Gegend fühlt sie sich wohl und ist von Juni bis Oktober häufig zu sehen. Bei Wildbienen und Schmetterlingen ist sie beliebt.

hgk.



Die fünf herzförmigen, rosa Blütenblätter der Weg-Malve sind mit roten Nerven durchzogen. Ihre Blätter sind rundlich bis nierenförmig, fünf- bis neunlappig und gezahnt.

TRAMINER DORFBLATT

Klein-
anzeigen

Kleinanzeigen einfach und bequem online stellen:

traminerdorfblatt.com

Das Wort **Malve** geht über das lateinische Wort „**Malva**“ und das altgriechische „malache“ auf eine Mittelmeersprache zurück.

Die Weg-Malve wird botanisch auch „Käsepappel“ – im Volksmund „Kaspappala“ genannt.

Warum? Die Fruchtform dieser Malve erinnert an kleine Käselaike und das Wort Pappel bezieht sich auf die frühere Verwendung dieser kleinen Blumenfrüchte als Breiumschlag und zum Essen als „pappa“.



Die Erinnerung ist wie ein Fenster,
durch das wir dich sehen,
wann immer wir wollen.

5. Todestag

Karl Weissensteiner

*14. Dezember 1966 † 18. Juli 2021

In liebevoller Erinnerung gedenken wir deiner ganz besonders bei der Abendmesse am Samstag, 18. Juli um 19.15 Uhr in der Pfarrkirche von Tramin.
Ein herzlicher Dank gilt allen, die mit uns beten und Karl in ihren Herzen weiterleben lassen.

Deine Familie

EINST & jetzt



Juni 1997

Starke Regenfälle im Juni 1997 führten in mehreren Landesteilen zu Überschwemmungen. Auch die Etsch führte Hochwasser. Obstanlagen standen unter Wasser. Aufgrund der starken Regenfälle wurde die Schneckenthalerstraße mit Geröll und Steinen bis zum Rathausplatz überschwemmt. Am nächsten Tag begannen in den frühen Morgenstunden freiwillige Helfer und die Gemeindearbeiter mit den Aufräumarbeiten. Im Vordergrund sieht man Arnold Oberhammer und Marianne Thaler Maffei.



Juli 2026

Bei schönem Sommerwetter und Hitze von über 30 Grad, radeln zwei Urlauber die Straße hinauf. Durch Verbauung und Ableitung des Wassers oberhalb des Altersheimes wurde die Überschwemmungsgefahr weitgehend gebannt. Vermurungen wie im Juni 1997 gab es seitdem keine mehr.

W. Kalser

TRAMINER DORFBLATT



Nächster Büro-Öffnungstag

Montag, 20. Juli
8 bis 10 Uhr

Tel. 0471 860 552,
Außerhalb dieser Zeiten:
Tel. 347 854 3080

Redaktionsschluss
Sonntag, 19. Juli

Nächste Ausgabe
Freitag, 24. Juli

Erfahrung & Innovation

- beste Holzqualität
- preiswerte Ausführung
- pünktliche Lieferung
- fachgerechte Montage
- einen Kundendienst
auch Jahre danach

Fenster & Türen
in Holz und Holz/Alu



Tischlerei Norbert Sanoll

39040 Kurtatsch
Breitbach 18
Tel. 0471 880 221
Fax 0471 881 326
sanoll.norbert@brennercom.net

SCHNAPPSCHUSS...

.... mit Feuerwehr beim Sonntagsdienst

Sonntag, 21. Juni:



Sommerbeginn und Urlaubszeit. Im Dorf ist es am Vormittag schon ruhig, denn viele zieht's hinaus - auch die Feuerwehrmänner.

Gerade deshalb gibt es an jedem Sonntag im Sommer eine Gruppe von Feuerwehrleuten, die einsatzbereit in Tramin bleibt. Heute waren Tanja Vontavon, Mattia Dammers, Rudi Andergassen, Josef Abram und Otto Pernstich an der Reihe (v.li.). Sie trafen sich bereits um 8 Uhr mit Gruppenkommandant Stefan Micheli (im Fahrzeug tätig) in der Feuerwehrhalle. Dort kontrollierten sie die Geräte und Fahrzeuge und führten Übungen durch. Dann schwangen sie sich ins Löschfahrzeug und machten sich auf den Weg, um die ihnen zugewiesenen Hydranten zu kontrollieren.

Gerade hatten sie den Unterflurhydranten in der Andreas-Hofer-Straße geprüft. „Im Gemeindegebiet von Tramin haben wir gut 100 Hydranten, die meisten davon sind sichtbare Oberflurhydranten. Es gibt aber auch einige, wie diese im alten Dorfkern, die im Boden eingelassen und mit einem Deckel versperrt sind,“ erklärt der erfahrene Feuerwehrmann Rudi. „Alle diese Hydranten kontrollieren wir jedes Jahr im Sommer. Wir schwänzen sie durch, prüfen ihre Entleerung und den Druck. Das Ergebnis wird protokolliert und dem für öffentliche Arbeiten zuständigen Gemeindereferenten Otmar Straudi übermittelt.“

Nach dieser Arbeit steht ein gemeinsames Mittagessen an. Der Nachmittag ist zwar frei, aber die Feuerwehrleute dieser Gruppe bleiben im Dorf, sodass auch sonntags in der Urlaubszeit innerhalb von fünf Minuten ein Einsatz gewährleistet ist. Ihr Dienst endet um 20 Uhr, denn da sind wieder mehr Feuerwehrmänner im Dorf.

hgk.



Schuhwaren

34 Jahre gemeinsam – Zeit, DANKE zu sagen

Rita

Liebe Traminerinnen und Traminer,
liebe Kundinnen und Kunden, liebe Freunde,

nach 34 erfüllten Jahren ist nun der Zeitpunkt gekommen, Abschied zu nehmen und die Türen meines Schuhgeschäftes zu schließen.

Von Herzen danke ich Euch allen für Eure langjährige Treue, das entgegengebrachte Vertrauen und die wertvolle Unterstützung. Wenn ich auf diese Zeit zurückblicke, denke ich an viele intensive und bewegende Jahre mit schönen Erfolgen, aber auch manchen Herausforderungen. Besonders dankbar bin ich für die stets gute Zusammenarbeit mit den Kaufleuten unseres Dorfes.

Es würde mich sehr freuen, wenn das Schuhgeschäft in neue Hände übergehen könnte. Vielleicht ergibt sich in dieser Hinsicht noch eine passende Gelegenheit.

Zum Abschluss lade ich Euch herzlich zum **Räumungsverkauf vom 16. Juli bis zum 14. August 2026** ein. Euch erwarten attraktive Angebote und viele Gelegenheiten, bereits jetzt für die kommende Herbst- und Wintersaison einzukaufen.

Mit den besten Grüßen
und großer Dankbarkeit

Rita Psenner



TOURISMUSVEREIN TRAMIN / „WER WIR SIND ... WAS UNS BEWEGT“

Den Himmel lesen. Die Heimat verstehen.



Im Gespräch mit Meteorologe
Günther Geier

Bevor viele von uns morgens den ersten Blick zum Himmel werfen, hat Günther Geier die Wetterlage längst analysiert. Seit über 20 Jahren gehört der Traminer zu den bekanntesten Stimmen des Südtiroler Wetterdienstes. Mit Erfahrung, Präzision und großer Begeisterung macht er verständlich, was über unseren Köpfen geschieht.

„Gerade bei kniffligen Wetterlagen ist es die lokale Erfahrung des Meteorologen, die den entscheidenden Unterschied macht.“

Ob Weinberge, Wanderungen oder Dorfeste – in Tramin ist das Wetter Teil des Alltags. Günther Geier hilft dabei, den Himmel besser zu verstehen.

Die ganze Geschichte findet ihr auf www.tramin.com/de/guenther-geier/ oder direkt über den QR-Code. Viel Freude beim Lesen!



Meteorologe Günter Geier



Wir gratulieren zur
Geburt

Milena Tessadri,
geboren am 30.06.2026



In ehrendem Gedenken
an unsere lieben
Verstorbenen:

Peter Kasal,
geboren am 24.06.1970
† am 06.06.2026

Friederike Klammer Wwe. Palma,
geboren am 08.09.1934
† am 18.06.2026

Helga Dissertori,
geboren am 29.01.1944
† am 26.06.2026

Franz Pernstich,
geboren am 16.12.1950
† am 30.06.2026

Herzlichen Glückwunsch ...

Kürzlich feierte
Hubert Rinner

seinen beeindruckenden **95. Geburtstag.**

Zu diesem besonderen Ehrentag überbrachten die
Gemeindeverwaltung sowie die Senioren die
herzlichsten Glückwünsche.

Im Bild (von links): Schwiegersohn Carsten Haedge,
Bürgermeister Wolfgang Oberhofer, Tochter Marlene, Jubilar Hubert Rinner,
Schwiegertochter Annaliese Petermair mit Urenkel Maximilian,
Tochter Marialuise und Seniorenbeauftragte Rosa Roner;



AVS-WANDERFREUNDE

Morosiniweg in Sulden

Donnerstag, 16. Juli



Wir fahren bis nach St. Gertraud Sulden (1906 m) und genießen unsere Kaffeepause im Hotel Eller.

Unsere Wanderung beginnt mit mäßig steilen Serpentinien durch Lärchenwald und später mit einer Querung bis hinauf zur K2-Hütte 2330 m (bis hier 450 Hm und 1,5 Stunden).

Weiter geht es auf dem Morosiniweg, zuerst eben und dann leicht ansteigend über die Gletschermoränen des End-der-Welt-Ferners bis zur Hintergrathütte (2661 m), 300 Hm und ca. 1,5 Stunden. Er führt uns unterhalb des Dreigestirns Ortler, Monte Zebro und Königspitze bis zur Hütte. Von hier aus genießen wir einen beeindruckenden Ausblick auf die mächtige Nordwand der Königspitze.

Nach gemütlicher Mittagsrast wandern wir über den Steig Nr. 2 Richtung Mittelstation der Sulden-Seilbahn. Kurz vorher steigen wir entweder links etwas steil und seilgesichert über Stiegen ins Tal hinunter oder über einen Forstweg bis zur Kneippstation „Bärental“ in Hintersulden. In ebener Wanderung geht es dann gemeinsam über die Kulturpromenade nach Sulden zurück. (ab Hütte ca. 2 Stunden)



Königspitze und Monte Zebro

- **Start:** um 7 Uhr vom Mindelheimer Parkplatz;
- **Gehzeit:** ca. 5 Stunden und ca. 13 Km;
- **Höhenunterschied:** ca. 800 Hm im Auf- und Abstieg über die gesamte Wanderung verteilt;
- **Verpflegung:** aus dem Rucksack oder Einkehrmöglichkeit auf der Hintergrathütte;
- **Ausrüstung:** normale Bergbekleidung, Wanderstöcke sind empfehlenswert;
- **Anforderungen:** Hochalpine Wanderung, Trittsicherheit ist erforderlich;

- **Tourenbegleitung und Infos:**

Ivonne: Tel. 335 124 4271,
Othmar Tel. 338 892 0876 und
Christine Tel. 339 140 5906;

- **Anmeldung:** WhatsApp Gruppe Wanderfreunde Mittwoch, 15. Juli ab 8 Uhr.

Falls jemand nicht in der WhatsApp Gruppe der Wanderfreunde ist und trotzdem mitkommen möchte, kann sich direkt bei den Wanderbegleitern anmelden.

Herzlichen Glückwunsch ...

... zum 90. Geburtstag!

Vor Kurzem feierte Frau **Trude Brambilla** ihren 90. Geburtstag. Zu diesem besonderen Ehrentag überbrachten die Gemeindeverwaltung, der KVV-Ortsausschuss sowie die Senioren die herzlichsten Glückwünsche;

Im Bild sitzend (von links): die Seniorenbeauftragte Rosa Roner, die Jubilarin Trude Brambilla und Schwester Dorothea

stehend (von links): Waltraud Weis, Schwägerin Waltraud, Nichte Astrid, Großnichte Ines, Anna Maria Ursch Moser, Bürgermeister Wolfgang Oberhofer, Referent Markus Stolz, Waltraud Innerhofer Anegg und Walter Zelger;



AVS

Gipfeltour auf die Tuferspitz (3.097 m)

Sonntag, 26. Juli



Die Tuferspitz ist ein relativ leicht zu besteigender 3000er zwischen der Zufrittspitze und dem Hasenöhl und bietet eine herrliche Aussicht.

Wir starten um 7 Uhr vom Mindelheimer Parkplatz und fahren mit Privatautos bis ins hintere Ultental zum Parkplatz bei den Flatschhöfen. Von dort geht es auf der Forststraße ins weite, südexponierte Flatschbergtal, vorbei an der vorderen und hinteren Flatschbergalm. Nun folgen wir dem Steig Nr. 143 und wandern über gestufte, blumenreiche Almböden und später über steiniges, steiles Gelände zum Flimjoch. In einem weiten Linksbogen und über mittelsteiles Block- und Plattengelände erreichen wir den Gipfel. Der Abstieg



See am Flimjoch

erfolgt über die Aufstiegsroute. Sollte die Tour zu lange sein, besteht die Möglichkeit beim kleinen See am Flimjoch auf die Gipfelstürmer zu warten. Auch von dort kann

man eine schöne Aussicht genießen und es sind 200 Höhenmeter weniger zu bewältigen.

- **Gehzeit:** ca. 6 Stunden;
- **Höhenmeter:** 1.300 m;
- **Voraussetzung:** Trittsicherheit und gute Kondition;
- **Ausrüstung:** gutes Schuhwerk, Wanderstöcke sind von Vorteil,
- **Verpflegung:** aus dem Rucksack, auf dem Rückweg Einkehrmöglichkeit bei einer der Almen,
- **Start:** 7 Uhr vom Mindelheimer Parkplatz,

Anmeldung bis Samstag mittags (SMS, WhatsApp oder telefonisch) bei den Tourenbegleitern:

Hubert Kofler: Tel. 333 447 0958 und
Rupert Condin: Tel. 328 278 8602

Dein Partner für hochwertige Druckprodukte



Flyer, Bücher, Kataloge, Prospekte



Grenzenlose Möglichkeiten.
Druckprodukte von A bis Z.



varesco.it Tel. 0471 803 800 Auer

FOTOLITOVARESCO

LEE DEVILS

Wort-Gottes-Feier am Hausberg Lavina Spitz

Der Flieger Club Lee Devils lädt am Samstag, den 11. Juli zur jährlichen Wort Gottes Feier am Lavna Spitz um 10 Uhr ein.

Markus Felderer wird sie abhalten und begleitet wird sie vom Regenbogen Chor Kaltern. Wir gedenken im Besonderen an unsere verstorbenen Mitglieder.

Weiteres werden die Fluggeräte geweiht. Im Anschluss gibt es einen kleinen Umtrunk.

Bei schlechter Witterung wird die Wortgottes Feier in der Mendel Kirche abgehalten. Auf eine zahlreiche Beteiligung freut sich der Club Lee Devils.



TRAMINER DORFBLATT

Kontakt

Für Anfragen:

redaktion@traminerdorfblatt.com

traminerdorfblatt.com

GASTHOF

caroline
Cocktail Night's

21 - 24 Uhr

immer donnerstags

am 23.07

Juli 16 / 23 / 30

mit
Live-Musik

August 13 / 20 / 27

mit

Burger

Rind / Vegetarisch

&

Spare-Ribs

Schwein

NEW

18:30 - 21:30

SÜDTIROLS
SÜDEN

DESPAR **OBERHOFFER**

Hans-Feur-Straße 9 · Tel. 0471 860 166

**UNSER ANGEBOT VOM
8. BIS 22. JULI**

Mittwoch bis Freitag
frischen Fisch

Fruchtjoghurt Sterzinger 500 gr d. St.	1,29 €
Mini Mozzarella Brimi 200 gr d. St.	1,99 €
Pizza Cameo 355 gr d. St.	2,29 €
Eis Cornetto Aldiga x6 d. St.	3,99 €
Eis Magnum 300 gr d. St.	3,49 €
Getränke S. Bene. 1,5 l d. St.	0,69 €
Coca Cola 2x1,5 lt d. St.	2,69 €
Kaffee Splendid 2x225 gr d. St.	5,99 €
Nudel Barilla 500 gr d. St.	0,69 €
Olivenöl Dante extrav. 1 lt	5,99 €
Müsli Cameo 310 gr d. St.	1,99 €
Spülmittel Nelsen 450 ml d. St.	1,69 €
Küchenrolle Scottex 2 Ro d. St.	2,19 €
Toilettenpapier Despar 4 Ro d. St.	1,79 €

Werben mit Erfolg!


TRAMINER
DorfBLATT

Impressum

Herausgeber:

 Bürgergenossenschaft Tramin Gen.mBH
 Traminer Dorfblatt, Mindelheimer Str. 16
 39040 Tramin

Schriftleitung: Jürgen Geier (jg),
 redaktion@traminerdorfblatt.com
 www.traminerdorfblatt.com

Verantwortlicher Direktor und Fotograf:
 Walter Kalser, fotograf@traminerdorfblatt.com

Freie Mitarbeiterinnen: Dr. Gabi Matzneller
 Mahlknecht (gm), Helga Giovanetti Kalser (hgk),
 Walter Rossi (waro), Julia Kerschbaumer (jk)

Buchhaltung: Brigitte Nössing Frötscher
 verwaltung@traminerdorfblatt.com

Redaktionssitz: Mindelheimer Str. 12/A,
 Tel. 0471 860552,
 Erscheint 14-tägig in Tramin

Satz und Druck: Fotolito Varesco, Auer
 Reg. beim Tribunal Bozen Nr.15/91 vom
 10.06.1991

www.pfraumer.it

Beratung, Planung und Ausführung von Heizungs-, Sanitär-, Solar-, Staubsauger-, Lüftungs- und Klimaanlagen

Pünktlich, verlässlich, genau.

Auch nach Abschluss der Arbeiten können Sie auf uns zählen!


Hydraulikerlehrling Gesucht! Tel. 0471 861014

BEACHVOLLEYBALL

TSV Moosbach (Allgäu) auf Trainingscamp in Tramin



Kürzlich verweilte die Beachvolleyball Gruppe des TSV Moosbach aus dem Allgäu in Tramin. Das Beachvolleyball-Camp wurde in enger Zusammenarbeit zwischen dem Volleyballverein Tramin und dem Leiter der Sportgruppe, Matthias Hiller, organisiert. Ein schönes Beispiel dafür, wie Sport über die Grenzen hinweg verbindet und zugleich den Tourismus vor Ort fördert.

Das Traminer Dorfblatt setzte sich mit Matthias Hiller in Kontakt, welcher folgenden Bericht verfasste:

Gegründet haben wir die Abteilung vor vier Jahren. Inzwischen zählen wir rund 20 Mitglieder, die vor allem eines verbindet: die Freude am Beachvolleyball.

Der Spaß am gemeinsamen Sport steht bei uns immer an erster Stelle. Gleichzeitig möchten wir uns jedes Jahr sportlich weiterentwickeln und als Team zusammenwachsen. Deshalb organisieren wir regelmäßig ein Beachvolleyball-Camp. Bisher fand dieses immer im Allgäu statt – in diesem Jahr haben wir uns erstmals für Tramin entschieden.

Schon nach den ersten Stunden war klar: Diese Entscheidung war genau richtig. Nicht nur die hervorragenden Trainingsbedingungen, sondern vor allem die Menschen vor Ort haben dieses Wochenende für uns zu etwas Besonderem gemacht.

Jürgen Geier hat uns mit seiner offenen und herzlichen Art empfangen und uns Tramin von seiner authentischsten Seite gezeigt. Ob bei der Weinführung, den gemeinsamen Abenden oder den vielen kleinen Geschichten zwischendurch – wir durften Orte und Erlebnisse kennenlernen, die man als gewöhnlicher Besucher wahrscheinlich nie entdecken würde.

Genau diese persönlichen Begegnungen haben unser Beachcamp unvergesslich gemacht.

Ein großes Dankeschön gilt auch dem gesamten Team des Hotel Vineus, das uns vom ersten bis zum letzten Tag hervor-



Walter Rossi, Jürgen Geier, Lea Oberhofer, Andreas Hiller, Pierre Schmitt, Julia Schmitt, Paula, Joachim Funk, Matthias Hiller, Tobias Müller, Andreas Reisacher, Andreas Thommel, Florian Wagner;



Andreas Reisacher, Joachim Funk, Matthias Hiller, Florian Wagner, Tobias Müller, Andreas Thommel;

gend betreut hat. Wir haben uns jederzeit willkommen gefühlt und konnten unseren Aufenthalt in vollen Zügen genießen. Ebenso danken wir herzlich dem Volleyballverein Tramin für die Bereitstellung der Beachvolleyballfelder und Herrn Walter Rossi. Am Ende waren sich alle Teilnehmer einig: Dieses Beachcamp war et-

was ganz Besonderes. Deshalb steht für uns schon heute fest, dass wir im nächsten Jahr wieder nach Tramin kommen möchten. Wir sind sehr dankbar für die herzliche Gastfreundschaft und all die Menschen, die dazu beigetragen haben, dass aus einem Trainingswochenende ein unvergessliches Erlebnis geworden ist.

Bürgerservice

Turnusdienst Ärzte

11. bis 12. Juli:
Dr. Nadine Sulzer, Tel. 346 78 45 809

18. bis 19. Juli:
Dr. Anna Elisabeth Cassar, Tel. 376 14 47 461

Achtung: kurzfristige Änderungen
möglich: <http://www.sabes.it/de/turnusdienst-aerzte.asp>

Arztpraxen

Dr. Alfredo Regini
Allgemeinmedizin/Sprengelhygieniker
Vormerkung: Mo–Fr: 9 bis 11 Uhr
Tel. 0471 861 189 oder

arztpraxis@dr-regini.com
Montag: 9.00 bis 11.30 / 18 bis 19 Uhr
Dienstag: 8.30 bis 12.00 Uhr
Mittwoch: 8.30 bis 12.00 Uhr
Donnerstag: 9.00 bis 11.30 / 18 bis 19 Uhr
Freitag: 8.30 bis 12.00 Uhr

Dr. Nadine Sulzer
Ärztin für Allgemeinmedizin
Nur mit Terminvormerkung:
0471 188 4088 oder Gomed
Montag: 8.30 bis 11.30 Uhr
Dienstag: 16.00 bis 18.30 Uhr
Mittwoch: 8.30 bis 11.30 Uhr
Donnerstag: 8.30 bis 11.30 Uhr

Freitag: 8.30 bis 11.30 Uhr
praxis@nadinesulzer.it
(nur für Dauermedikamente)

Dr. Alfons Haller
Facharzt für Kinder- und
Jugendheilkunde
Kurtinig: 0471 863 113
Montag, Mittwoch Donnerstag, Freitag
9 bis 10.30 / 16 bis 18 Uhr
Dienstag 9 bis 12 Uhr
www.alfonshaller.it

Turnusdienst Apotheken

11. bis 17. Juli:
Auer, Tel. 0471 810 020

18. bis 24. Juli:
Neumarkt, Tel. 0471 812 163

Apotheke Tramin:
Mo–Fr: 8 bis 12.30 Uhr
15.30 bis 18.30 Uhr,
Sa: 8 bis 12.30 Uhr

Postamt Tramin:
Montag, Mittwoch, Freitag
8.20 bis 13.45 Uhr

Gemeindeämter
Tel. 0471 864 400

Standes- und Meldeamt
Buchhaltung/Sekretariat/Steueramt:
Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag:
9 Uhr bis 12.30 Uhr
Dienstag zusätzlich: 14.30 bis 16.30 Uhr
Mittwoch geschlossen

Bauamt: Tel. 0471 864 423
Dienstag, Donnerstag, Freitag:
9 Uhr bis 12.30 Uhr
Dienstag zusätzlich: 14.30 bis 16.30 Uhr
Montag und Mittwoch geschlossen

Büro der Ortspolizei: Tel. 0471 864 418
Montag, Mittwoch, Freitag, 8.30 Uhr
bis 9.15 Uhr

Kostenlose Energieberatung der
Gemeinde: Anmeldung:
Tel. 0471 254 199 Bürozeiten: 9 bis 13 Uhr
Energieberatung.bz@gmail.com

Recyclinghof Tramin:
Dienstag: 8 Uhr bis 12 Uhr
Donnerstag: 15.30 Uhr bis 19.15 Uhr
Samstag: 8 Uhr bis 12 Uhr

Sprechstunden der Volksanwältin
Veronika Meyer
in Neumarkt – Bezirksgemeinschaft Laubengasse 26
am 27.7. - 28.9. - 23.11;
Vormerkung notwendig: Tel. 0471 946 020

Dorfblatt Tramin - Büro:

Nächster Öffnungstag: 20. Juli

Veranstaltungskalender

Datum	Zeit	Veranstaltung	Ort/Treffpunkt/Ziel
Sa 11. Juli	10 Uhr	LEE DEVILS Wortgottesfeier	Lavina Spitz
So 12. Juli	7 Uhr 10 Uhr 10.30 Uhr	AVS-Gipfeltour Gottesdienst Gottesdienst	Rotspitze /Martellerhütte Pfarrkirche Mendelkirche
Mo 13. Juli	20 Uhr	Gemeinderat - Sitzung	Rathaus
Di 14. Juli	ab 9.30 Uhr	Fröhlicher Spielevormittag	Bibliothek
Mi 15. Juli	20.30 Uhr	Classic and more	Bürgerhaus
Do 16. Juli	7 Uhr 18 bis 21 Uhr	AVS-Wanderfreunde Jugendtreff	Morosiniweg / Sulden Mehrgenerationenhaus
Sa 18. Juli	15.30 Uhr 16.30 Uhr	Eröffnung BKT – Einzug vom Rathausplatz zum ... 185 Jahre Blasmusik	Apotheke Tramin ...Festplatz
So 19. Juli	10 Uhr 10.30 Uhr	Gottesdienst Gottesdienst	Pfarrkirche Mendelkirche
Di 21. Juli	ab 9.30 Uhr	Fröhlicher Spielevormittag	Bibliothek
Sa 25. Juli Jakobus	8 Uhr 10.30 Uhr ab 18 Uhr	Patrozinium Patrozinium EVT - Jakobi-Fest	St. Jakob St. Anna- Heim St. Jakob
So 26. Juli Joachim & Anna Christophorus-So	7 Uhr 10 Uhr 10.30 Uhr	AVS-Gipfeltour Gottesdienst Gottesdienst	Tuferspitze Pfarrkirche Mendelkirche
Mo 27. Juli		Jugendtreff: Summer Yoga	Mehrgenerationenhaus
Di 28. Juli	ab 9.30 Uhr	Fröhlicher Spielevormittag	Bibliothek
Mi 29. Juli	11 Uhr Ab 19.30 Uhr	Senioren-Sommerfest Traminer Sommergenuss	Hirschbett/Penon Dorfzentrum
So 2. August	8 Uhr	Beginn AVS Gipfeltour	Zugspitze
Di 4. August	ab 9.30 Uhr 19.30 Uhr	Fröhlicher Spielevormittag Jugendtreff: open air – Kino	Bibliothek Bibliothek